

Garantiskjema for besøk *Guarantee form for visits*

Informasjon til deg som skal garantere for eit besøk – garantisten. Du må fylle ut eitt skjema for kvar besøkjande du skal garantere for.

Del 1 skal du, garantisten, fylle ut. Du må skrive under på skjemaet medan politiet ser på. Sjå kva for politikontor du kan gå til på www.udi.no/politiet.

Du må ha med deg

- pass eller gyldig identitetsbevis med bilete
- den siste lønns slippen din
- det siste skatteoppgjeret ditt
- bankkontoutskrift

Del 2 er det politiet som skal fylle ut, skrive under på og stemple. Garantiskjemaet og dokumentasjonen på inntekta får du tilbake frå politiet med éin gong.

Del 3 skal fyllast ut av den som skal besøkje deg.

Du, garantisten, må sende garantiskjemaet til den besøkjande etter at politiet har skrive under på og stempla del 2. Den besøkjande må så leggje fram skjemaet i original form på ambassaden, konsulatet eller søknadssenteret når han eller ho leverer søknaden.

Viktig: den besøkjande må ha med seg ein kopi av garantiskjemaet når han eller ho reiser inn i Schengenområdet.

Information to you that will guarantee a visit – the guarantor. Complete one form for each visitor.

Part 1 is to be completed by you, the guarantor. You must sign the guarantee form at your local police station, in the presence of a police officer, and you must show

- your passport or valid ID-card with photo
- your last pay slip
- your last tax return
- a bank statement

Part 2 is to be completed, signed and stamped by the police. The guarantee form and your documentation of income will be returned to you immediately.

Part 3 is to be completed by the visitor.

You, the guarantor, must send the guarantee form in original form to the visitor after part 2 has been signed and stamped by the police. The visitor must then present the form in original at the embassy, consulate or Visa Application Centre when applying for a visa.

Important to note: the visitor must bring a copy of this guarantee form with him/her when entering the Schengen area.

1 Denne delen skal fyllast ut av den personen, den bedrifta eller den organisasjonen som garanterer for besøket

To be completed by the person,

the company or the organization that will guarantee for the visit

Etternamn <i>Surname</i>	Fornamn <i>Given name</i>
Mellomnamn <i>Middle name</i>	
Adresse <i>Address</i>	
Personnummer (11 siffer) <i>Personal identification number (11 digits)</i>	Statsborgarskap <i>Citizenship</i>
Identitetsdokument (type og nummer) <i>Identity document (type and number)</i>	DUF-nummer (hvis aktuelt) <i>DUF-number (if applicable)</i>
Telefonnummer <i>Telephone number</i>	E-postadresse <i>E-mail address</i>
Garanterer du på vegner av arbeidsgivaren din? <i>Do you provide the guarantee on behalf of your employer?</i>	
<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nei <i>Yes No</i>	
Namnet på arbeidsgivaren <i>Name of the employer</i>	
Adressa til arbeidsgivaren <i>The employer's address</i>	Organisasjonsnummeret til firmaet <i>The company's organization number</i>

Informasjon om den personen som skal kome på besøk

Information about the visitor

Etternamn <i>Surname</i>	Fornamn <i>Given name</i>	Mellomnamn <i>Middle name</i>
Fødselsdato (Dag,månad,år) <i>Date of birth (Day/month/year)</i>	Kjønn <i>Gender</i> <input type="checkbox"/> Mann <input type="checkbox"/> Kvinne <i>Male Female</i>	Statsborgarskap <i>Citizenship</i>
Adresse <i>Address</i>		
Telefonnummer <i>Telephone number</i>	E-postadresse <i>E-mail address</i>	
Dato for planlagt innreise <i>Date for planned arrival</i>	Dato for planlagt utreise <i>Date for planned departure</i>	
Adressa som gjesten skal bu på i Noreg <i>The visitor's address when staying in Norway</i>		
Er du i slekt med gjesten? <i>Are you related to the visitor?</i>		
<input type="checkbox"/> Nei <input type="checkbox"/> Ja, gjer greie for slektskapen <i>No Yes, specify the relationship</i>		

<input type="checkbox"/> Eg kjenner gjesten og veit om besøket. <i>I know the visitor and I am aware of the visit.</i>	
<input type="checkbox"/> Eg erklærer at eg dekkjer utgifter til kost og losji for gjesten. <i>I declare that I will cover the visitor's expenses for board and lodging</i>	
<input type="checkbox"/> Eg erklærer at eg dekkjer utgifter til heimreise for gjesten. Dersom det kjem på utgifter til reisefølge, erklærer eg at eg dekkjer utgifter for eit følge på opptil tre personar. <i>I declare that I will cover return-trip expenses for the visitor. If expenses for a companion are incurred, I declare that I will cover expenses for upto three companions</i>	
<input type="checkbox"/> Eg kjenner til at dersom eg ikkje oppfyller den plikta eg har til å dekkje kost og losji og eventuelle utgifter til heimreise, kan eg bli ståande med gjeld til staten. Denne gjelda kan drivast inn etter dei vanlege reglane om tvangsfullføring, jf. tvangsfullføringslova. Før denne gjelda er betalt, kan eg ikkje garantere for ein ny person. <i>I am aware that if I fail to fulfil my obligations to cover board and lodging and any return-trip expenses, I may be left with a debt to the state. This debt may be recovered according to the normal rules of enforcement, cf. the Enforcement Act. Until the debt has been repaid, I cannot provide a new guarantee.</i>	
<input type="checkbox"/> Eg samtykkjer i at denne garantierklæringa kan leggjast fram for andre forvaltningsorgan enn utlendingsstyresmaktene, utan at reglane om teieplikt i forvaltningslova er til hinder for det. <i>I consent to this guarantee form being submitted to an administrative body other than the immigration authorities, notwithstanding the provisions of the Public Administration Act concerning professional secrecy.</i>	
<input type="checkbox"/> Eg stadfestar at den informasjonen som eg her har gitt, er fullstendig og korrekt. <i>I declare that the information I have supplied is true and correct.</i>	
<input type="checkbox"/> Eg er kjend med det straffansvaret som knyter seg til å gi falsk forklaring, sjå utlendingslova § 108 første leddet bokstav c og straffelova § 166. <i>I am familiar with the criminal liability associated with giving a false statement, see the section 108 first paragraph letter c of the Immigrant Act, and section 166 of the General Civil Penal Code.</i>	
Stad og dato <i>Place and date</i>	Underskrifta til garantisten <i>Signature of the guarantor</i>
Stempelet til arbeidsgivaren (dersom du garanterer på vegner av arbeidsgivaren) <i>Stamp and signature of the employer</i> <i>(if the guarantee is provided on behalf of the employer)</i>	

2 Denne delen skal fyllast ut av politiet når du tek med deg skjemaet ditt

This part is to be completed, signed and stamped by the police

Har garantisten dokumentert inntekta si? <i>Is the guarantor's income documented?</i> <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nei Yes No	Viss ja, før opp kva for dokument som er lagde fram <i>If yes, please note what kind of documents</i>	
Livnærer garantisten seg av sosialhjelp? <i>Does the guarantor make a living on social security?</i> <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nei Yes No		
Ved firmagaranti: Ligg det føre ei fullmakt frå arbeidsgivaren? <i>If the guarantee is on behalf of a company: Is an authorisation from the employer submitted?</i> <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nei Yes No		
Garantisten har fått kopi av det utfylte skjemaet (set kryss) <i>Copy of the guarantee form has been given to the guarantor (please tick)</i> <input type="checkbox"/>		
Eventuelle andre kommentarar <i>Other remarks, if any</i>		
Stad og dato <i>Place and date</i>	Underskrifta til politiet <i>Signature of the police</i>	Stempelet til politiet <i>Stamp of the police</i>

3 Denne delen skal fyllast ut av deg som skal på besøk

This part is to be completed by the visitor

Etternamn <i>Surname</i>	Fornamn <i>Given name</i>	Mellomnamn <i>Middle name</i>	
Fødselsdatoen din <i>Date of birth</i>	Statsborgarskapet ditt <i>Citizenship</i>	Kjønn <i>Gender</i> <input type="checkbox"/> Mann <input type="checkbox"/> Kvinne <i>Male Female</i>	
Heimeadressa di <i>Your home address</i>			
Telefonnummeret ditt <i>Your telephone number</i>		E-postadressa di <i>Your e-mail address</i>	
Nummeret på reisedokumentet ditt <i>Number of travel document</i>	Utfærda av <i>Issued by</i>	Dato for utfæringa <i>Date of issue</i>	Gyldig til <i>Valid until</i>
Dato for planlagt innreise <i>Date of planned arrival</i>	Dato for planlagt utreise <i>Date of planned departure</i>	Formålet med besøket ditt <i>The purpose of your visit</i>	
Adressa du skal bu på under besøket i Noreg <i>Your address while in Norway</i>		Er du i familie med den du skal besøkje? <i>Are you related to the person you will visit?</i> <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nei <i>Yes No</i>	
<input type="checkbox"/> Eg stadfester at eg skal bo hos garantisten. <i>I declare that I am to stay with the guarantor.</i>			
<input type="checkbox"/> Eg samtykkjer i at denne garantierklæringa kan leggjast fram for andre forvaltningsorgan enn utlendingsstyresmaktene, utan at reglane om teieplikt i forvaltningslova er til hinder for det. <i>I consents to this declaration of guarantee being submitted to an administrative body other than the immigration authorities, notwithstanding the provisions of the Public Administration Act concerning professional secrecy.</i>			
<input type="checkbox"/> Eg er blitt informert om det straffansvaret som knyter seg til å gi falsk forklaring, jf. utlendingslova § 108 første leddet bokstav b og straffelova § 166. <i>I have been informed about the criminal liability of perjuring myself, cf. section 108 first paragraph letter c of the Immigrant Act, and section 166 of the General Civil Penal Code.</i>			
Stad og dato <i>Place and date</i>			
Underskrifta til gjesten <i>The signature of the person visiting</i>		Stempelet og underskrifta til ambassaden eller konsulatet <i>Stamp of the embassy and consulate</i>	